



新入生の皆さんようこそ日中学院へ！

我々の新しいメンバーになられたことを心から歓迎いたします。

ご存じの通り、日中学院は日中両政府の共同事業である公益財団法人日中友好会館の重要な公益事業の一つに位置付けられている語学専門学校です。語学を通して日中双方の文化に深く通じ日中の架け橋となる人材の育成を目的としております。1951年の創設以来の長きにわたる中国語教育の歴史と伝統を持ち、さらに1986年には中国からの留学生のための日本語科を創設し文字通り日中双方に開かれた専修学校になって現在に至っております。優れた講師陣による充実した教育コンテンツ、3万点に及ぶ充実した書籍や視聴覚教材が揃った図書室や視聴覚教育設備も完備しています。

語学教育はもちろんですが、学習以外にも中国からの代表団を招いての座談会、外部講師による講演会、文化祭での中国語あるいは日本語の演劇や歌舞の公演など多彩な活動を通じて日中両国からの学生たちの交流の場が広がっています。残念ながら昨年度はコロナの影響を受け十分な課外活動ができませんでしたが、コロナの終息とともにこれらの活動を再開する予定しております。また、ここには中国語を学ぶ本科、本科研究科、別科生と日本語を学ぶ日本語科の留学生が同じ校舎で学び交流を深め、多くの卒業生が言うように極めて家族的な環境で単なる語学にとどまらない学びの場となっています。

ここで2年の間学習して我々のモットーである「中国語、あるいは日本語が聞ける、話せる」ようになっていただきたいと思います。また、深い両文化の理解に基づいた人材となつてあるいは文化交流を楽しみ、あるいは両国にまたがる仕事についていただきたいと思います。もちろん、そのために私たち日中学院の70人に及ぶ教職員が様々な形で支援していくつもりです。

現在、新型コロナウイルスによる感染がまだまだ収束に至っておりません。しかし、日中学院では感染防止策を徹底し、安全な学習環境を整えています。皆さんがこれから充実した学生生活を送られ2年後には両国の言葉と文化を理解する新たな人材として旅立っていかれるようになることを切に希望します。

2021年4月

日中学院 学院長 小松健次

学好中国话，为日中友好起桥梁作用！

日中学院報

2021年春

第547号

編集発行人・小松健次

定価1部100円／1年4回発行
郵便振替 東京 00100-38184

〒112-0004 東京都文京区後楽1-5-3

TEL 03-3814-3591 FAX 03-3814-3590

URL <https://www.rizhong.org/>

E-mail info@rizhong.org



本科・日本語科卒業式
記念撮影の時だけマスクを外しました

A 先生の新語コーナー

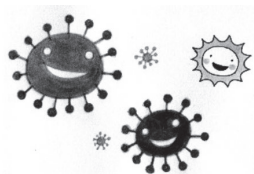


zhāimàoxiàn “摘帽县”

(貧困の)レッテルを剥がした県。脱貧困県を指す。中国は2012年11月の第18回党大会以降、産業振興や集団移住などの政策を強力に推し進め、農村部の貧困削減に努めてきた。習近平氏は昨年12月3日の党政治局常務委会議で、「この8年の奮闘を経て、すべての貧困県がレッテルを剥がし、現行基準の下での農村貧困人口がすべて貧困から脱却した」と宣言した。今後は移行期を設け、「返貧」(貧困への逆戻り)を防ぐための監視・援助の仕組みを整えるという。(A)



新冠病毒下的经济学



小谷 清

新冠病毒在日本开始蔓延后，我的收支簿上有两个变化。一个是交际费的减少，另一个是午餐费的增加。其他的项目基本上跟蔓延前一样。

比较去年和今年的4到11月，交际费减少了80%。这恰恰说明，以前我对夜间经济的贡献是不容忽视的。7月末收到日本政府的10万日元的时候，我首先想的是，这笔钱应该用来刺激夜间经济，但当时大部分酒吧还关着门。那时我收到一个非营利组织的信。信里说明，因为新冠肺炎带来的不景气，他们组织面临前所未有的危机。因为我每年参加这个组织举办的活动，当即决定把10万日元送给他们。在我看来这不是捐款，因为这10万日元的本质是帮助受新冠病毒影响的人，所以我是替政府把10万日元转让给受影响的人而已。

有变化的另一个项目是午餐费，比去年同期增加了70%。这是我有意识地增加的。蔓延前，为了确保学汉语的时间，我的午餐是在便利店买的饭团。蔓延后开始在家工作时，我决定，为了帮助饮食业，尽量去附近的餐馆吃午饭。虽然我一个人的贡献是微不足道的，但是这给我带来一种满足感，当然午饭的内容也更为丰富。

现在我们正处于第三波疫情中。希望能无拘无束地为夜间经济做贡献的日子早日恢复。

コロナウイルス下の経済学

日本でコロナウイルスが蔓延して以降、自分の家計簿に2つの変化があった。1つは交際費の減少で、もう1つは昼食代の増加だ。その他の費目は基本的に蔓延前から変わっていない。

去年と今年の4～11月を比べると、交際費は80%減少しており、かつての夜の街への貢献が無視できないものであることをはからずも示している。7月末に日本政府の10万円を受け取ったとき、このお金は夜の街の経済活性化に使わなければならないのだが、当時大部分の夜の街は門を閉じたままだった。ちょうどその時、NPOからの手紙が届いた。手紙には、コロナウイルスによる経済の低迷で、NPOがこれまでにない危機に直面している旨が書かれていた。このNPOの活動には毎年参加しているので、その場で10万円を送ることを決めた。だが、僕に言わせればこれは寄付とは言えない、なぜならこの10万円はそもそもコロナウイルスで影響を受けた人たちを支援するためのものであり、僕は政府に代わって転送しただけなのだから。

変化があったもう1つの費目は昼食代で、去年の同じ時期と比べて70%増加した。これは自分で意識的に増やしたものだ。蔓延前は、中国語を学習する時間を確保するため、僕の昼食はコンビニで買ったおにぎりだった。蔓延が始まり在宅勤務となった時、飲食業をサポートするため、昼食はできるだけ近所のお店で食べようと決めた。僕一人の貢献は取るに足りないものだが、ちょっとした満足感も得られるし、昼食の内容も当然バラエティに富んだものになった。

今はちょうど第三波のただ中だ。何の気兼ねもなく夜の街の経済に貢献できる日が一日も早く訪れることを望んでいる。

図書室 だより

歓迎！ 図書室へ

新入生の皆様、ご入学おめでとうございます。
本学院には2階奥に図書室があり、日本有数の資料も含めた2万点余りの中国関連の図書を所蔵しています。

コロナ禍でオンライン授業を受けられている方々も、おうち時間の学習や読書に是非ご利用下さい。



☆ 図書室利用案内 ☆

◎ 開室時間

現在コロナ禍の状況の下、別科開講期間に合わせて週3～4日の開室とさせていただきます。

ご不便をおかけしますが、開室日、および時間につきましては図書室掲示板のスケジュールをご覧ください。学院にお電話でお問合せください。

◎ 貸出期間・点数

本・・・・・・・・・・5冊
視聴覚資料・・・・3点
貸出期間・・・2週間（3回まで延長可）

- ★夏休み・冬休みなど長期の休みには貸出点数が増えます。
- ★辞書と一部の雑誌は閲覧のみとなりますが、学院内での持ち出しは可能です。

☆ 当室の特色 ☆

◎ 日本・中国双方の資料が充実

当室では日本書と中国書をほぼ同じ割合で所蔵しています。中国語を学ぶ学生さんには、中国語テキストや辞典のほか、文学、芸術、政治経済、歴史、旅行など、中国への興味をさらに豊かにしていただけるよう、あらゆる分野の図書をそろえています。

日本語を学ぶ留学生の皆さんへも同様、日本語のテキストや大学受験のための問題集、さらに日本の知識をより深めていただけるよう、中国語で紹介された日本の本も充実しています。

◎ 視聴覚資料も種類豊富

1930年代からの映画を中心に約800点の資料を所蔵しています。日本では上映されていない中国の話題の映画や人気ドラマも豊富にあります。

映像からはそれぞれの時代の社会や風潮が垣間見え、より深く歴史や文化を理解することができます。中国語字幕や、日中対訳シナリオがついた映画も多数あり、中国語聴き取り練習にも役立ちます。

◎ 雑誌もあります

中国出版の《人民文学》《小説月報》《読者》等の文芸誌、《大衆電影》の映画雑誌や、総合誌の『人民中国』、NHKテレビ・ラジオ講座のテキスト等があります。また、『聴く中国語』や『中国語ジャーナル』も創刊号から揃っており、バックナンバーの貸し出しもしております。

◎ リクエスト・予約もできます

借りたいと思っていた本やDVD等が貸し出し中の場合は予約ができます。また、購入希望のリクエストも随時受け付けておりますので、お気軽に係員にお声がけ下さい。

◎ 利用するには

ご利用の際には「図書カード」（図書貸出証）が必要になります。お持ちでない方は図書室にて発行いたします。貸し出しにはバーコード登録が必要になりますので、バーコードが貼付されていない図書カードをお持ちの方は、早めに図書室でお手続きいただくと便利です。

◎ 図書室掲示板にご注目ください

1階と2階の階段の踊り場に図書室の掲示板があり、新着図書のご案内や予約本到着のお知らせ、開室時間の変更などをお知らせしています。



本科・日本語科合同弁論大会

去る2月3日、恒例の本科・日本語科合同弁論大会が、日中友好会館大ホールで行われました。当日は感染対策をしながら、本科4名、日本語科6名の同学が中国語、日本語で自分の考えを発表しました。昨年度は、ほとんどの活動が中止になりましたが、最後に1年の学習の成果を発表できる場がもてました。



卒業おめでとうございます!!

本科56期、本研47期・日本語科34期（10月生3期）の合同卒業式が行われました。昨年同様、来賓者を減らし簡略した形でしたが、無事に卒業生を送り出しました。新天地でのご活躍をお祈り致します。

2020年度 本科第56期、日本語科第34期、10月期生第3期

卒業式式次第

日時：2020年3月15日（月） 10:00～11:00
場所：日中友好会館地下大ホール

- | | | |
|------------------------|------------|--------------------------------------------------------------|
| ① 学院長挨拶 | 学院長 | 片寄浩紀 |
| ② 卒業証書授与 | 学院長 | 片寄浩紀 |
| （学生は壇上上がり学院長から証書を受け取る） | | |
| ③ 送辞 | 本科講師 | 張 奮 |
| | 日本語科講師 | 松本朝子 |
| ④ 答辞 | 本科研究科 | 吉田峻祐 |
| | 日本語科2年 | 賀業強 |
| ⑤ 各賞紹介 | | |
| | 精勤賞 | 本科 2年 于浩士
1年 郷原明彦 |
| | 啓蒙賞 | 本科 研究科 鈴木陽子、吉田峻祐
2年 岩本弘明、干場辰夫
1年 石田哲也、北林愛、
千葉直也、松坂霞 |
| | 優秀賞 | 日本語科 2年 袁浩水
本科 研究科 鈴木陽子、吉田峻祐
2年 岩本弘明
1年 北林愛、松坂霞 |
| | 会石賞 | 日本語科 2年 賀業強
本科 1年 北林愛 |
| ⑥ 日本語科藤堂奨学金の説明 | | 日本語科講師 |
| ⑦ 卒業アルバムの紹介 | | 本科講師 |
| ⑧ 閉式の辞 | | 司会 横山悠太 |
| ⑨ 卒業生退場 | （卒業式終了） | |

*終了後、会場で順次卒業記念の写真撮影。卒業パーティーは中止。

別科新規開講!!

★木曜コミュニケーション中国語Ⅰ

平日週1回の入門講座で、発音を基礎から学び、簡単な会話からコミュニケーション能力を養成します。1年間修了で中検4級レベルを目指します。

開講日：4月8日(木) 木 13:30～15:30

講師：粟田 厚司

受講料：39,000円（1期10回）

★オンライン週2コース

Zoomによるオンラインの入門講座が開講します。正しい発音を聞き取り、自らも発音できるよう、口と耳を通し中国語に慣れるようにします。1年間で中検4級レベルを目指します。

開講日：4月9日（金）月・金 19:30～20:30

講師：櫻井希実子 莎菘蓉

受講料：39,000円（1期20回）

別科学生紹介制度

現在日中学院で学ばれている方が、新たに学習を始めた方をご紹介いただいた場合、

特典1 紹介してくださった方へ
図書カード 3,000円 を進呈
特典2 紹介された方には
入学金 3,000円 を割引

申請用紙は事務局にあります。入学手続き時に申請用紙をご提出下さい。多くの皆様に「別科学生紹介制度」をご利用頂けますようお願い致します。

学院長退任の挨拶と 小松新学院長就任のお知らせ

2017年4月より4年間の学院長任期を満了し、3月31日をもって退任致しました。在任期間中のご厚情に感謝申し上げます。小松健次氏が4月1日より新学院長に着任しました。

小松新学院長は日中学院の別科で中国語を学習したことがあり、企業経営の経験も豊富です。コロナウイルスの世界的感染で直面している課題を解決しながら、学院運営を軌道に乗せていくことが期待されます。

片寄浩紀